



HU ■ Befőző edény

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSOKHOZ IS ŐRIZZE MEG!

- A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket 8 év alatti gyerekeknek elérhetetlen helyen tárolja. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
- A készülék kizárólag csak háztartásokban használható. A készülék nem használható a következő helyeken:
 - konyhák, irodai és egyéb munkahelyi kiskonyhák;
 - szállodai szobák és hasonló szálláshelyek;
 - mezőgazdasági farmok;
 - éjszakai szállások, teakonyhával.
- A készülékkel zöldségeket és gyümölcsöket lehet befőzni, meleg italokat lehet készíteni, leveseket és főzelékeket lehet felmelegíteni, vagy zöldségeket és gyümölcsöket lehet blansírozni. A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos.

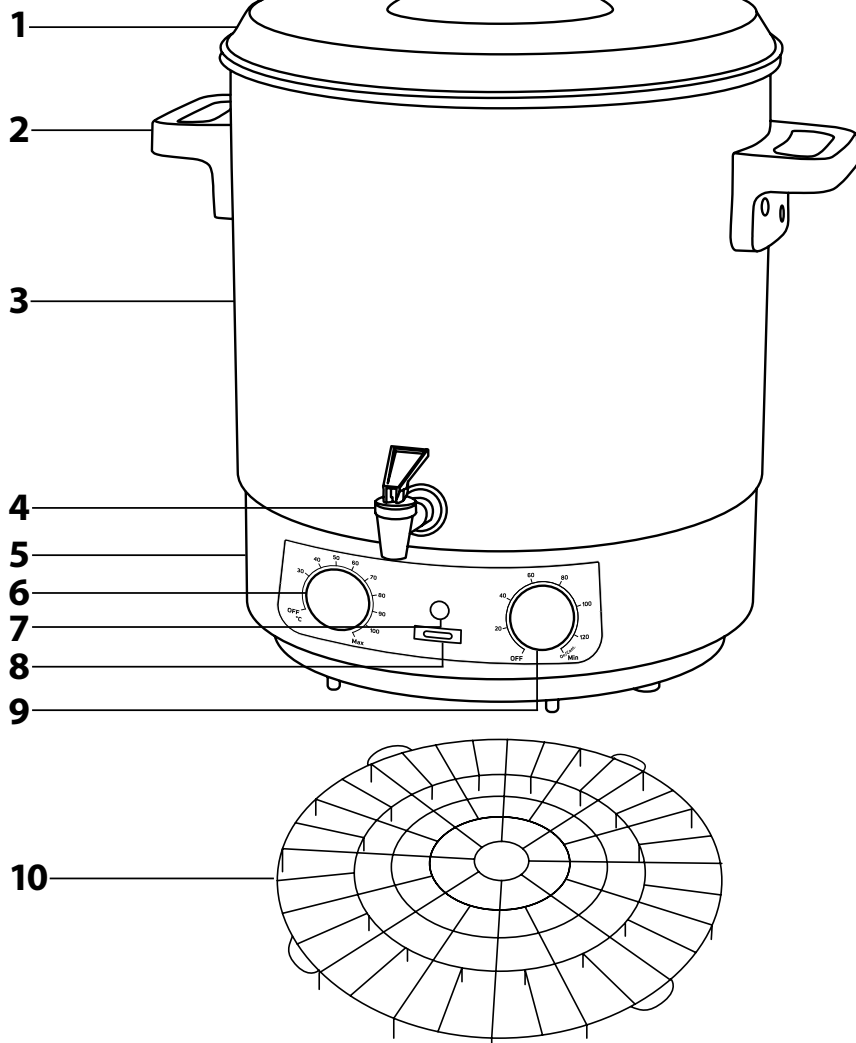
**Figyelmeztetés!**

A helytelen használat sérülésekhez vezethet.

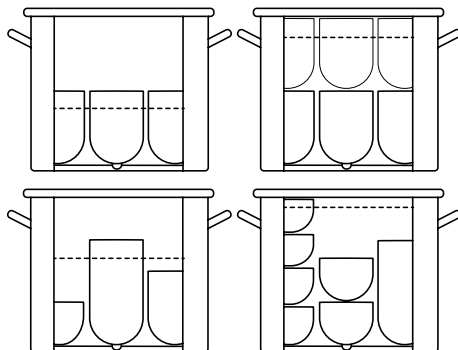
- A készüléket ne használja ipari környezetben vagy szabadban.
- A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- A készüléket csak előírászerűen leföldelt elektromos aljzathoz csatlakoztassa. A készüléket ne üzemeltesse hosszabbító vezetékéről vagy elosztóról. Ha a készüléket ennek ellenére hosszabbító vezeték használatával kell üzemeltetni, akkor a hosszabbító vezeték feleljen meg a készülék teljesítményfelvételének.
- A készüléket ne tegye elektromos vagy gáztűzhelyre, illetve a működő tűzhelyek közelébe. A készüléket ne helyezze az asztal szélére vagy nem stabil felületre. A készüléket csak tiszta, száraz, stabil és vízszintes felületre állítsa fel.
- A készülék felett hagyjon elegendő szabad helyet a készülék biztonságos megtöltéséhez.
- A készüléket fürdőkád, zuhanyzó vagy úszómedence, illetve fröccsenő és folyó víz közelében ne használja.
- A készüléket 5 és 35 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.
- A készülékhez kizárólag csak a mellékelt tartozékokat használja.
- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg a készülék helyes összeszereléséről, illetve a készülékbe töltsön vizet (vagy más folyadékot).
- Az edénybe töltendő minimális folyadékmennyiség kb. 5 l. Az edényt a felső széléig folyadékkal megtölteni tilos. A készülékben a folyadék felső szintje ne legyen 5 cm-nél közelebb a felső szélthől. Túltöltés esetén a forró folyadék kifröccsenhet.

- A készülék külső felülete a használat során erősen felmelegszik, és a használat után egy ideig még forró marad. Ne fogja meg a forró felületeket. A készüléket csak a hőszigetelt fogantyúknál fogja meg.
- Használat közben a fedél alól gőz áramolhat ki. Legyen óvatos és előzze meg az égési sérüléseket.
- Ha forró folyadékokkal és alapanyagokkal dolgozik, akkor legyen különösen óvatos. A forró gőz vagy a kifröccsenő forró alapanyag égési sérülést okozhat.
- A készüléket üresen ne kapcsolja be. A helytelen használat a készülék élettartamának a lerövidülését okozhatja. A készülék védelme érdekében, ha azt folyadék nélkül kapcsolja be, akkor a beépített védelem a készüléket lekapcsolja. A következő bekapcsolás előtt várjon legalább 30 percet a készülék lehűlése érdekében. Ha a készüléket a beépített védelem kapcsolta le, akkor ne töltsön be azonnal vizet a készülékbe.
- A forró készülékbe ne töltsön jéghideg vizet. Ellenkező esetben a készülék belső zománcozása megrepedezhet, lepattoghat.
- A készülék tisztítása, szét- és összeszerelése valamint áthelyezése előtt, illetve ha a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, vagy azt felügyelet nélkül hagyja, akkor kapcsolja le a készüléket és a hálózati vezetékét is húzza ki az elektromos aljzatból. Tisztítás vagy áthelyezés előtt várja meg a készülék teljes lehűlését.
- A készüléket ne mozgass, ha abban forró folyadék vagy befőttes üvegek vannak.
- A készüléket tartsa tisztán. A készülék tisztítását a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetben leírtak szerint hajtsa végre. A készüléket vízbe mártani vagy folyóvíz alatt elmosni tilos.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték csatlakozódugóját ne érje víz vagy nedvesség. A hálózati vezetékre ne helyezzen rá nehéz tárgyakat. A hálózati vezeték nem lóghat le az asztalról (munkalapról) és nem érhet hozzá forró tárgyakhoz.
- A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból, a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. Ellenkező esetben a vezeték vagy az aljzat megsérülhet.
- A balesetek és áramütések elkerülése érdekében, a készülék hálózati vezetékét csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. A készüléket sérült hálózati vezetékkel használni tilos.
- Amennyiben a készülék megsérült, illetve ha a készülék nem működik megfelelően, akkor azt ne kapcsolja be. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket ne próbálja meg saját erőből megjavítani, illetve azt bármilyen módon átalakítani. A készülék minden javítását bízza a legközelebbi márkaszervizre. A készülék illetéktelen megbontása esetén a termékhiba felelősség és a garancia megszűnik.

A



B



HU Befőző edény

Használati útmutató

- A készülék első használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló készülékek használatát már ismeri. A készüléket a jelen használati útmutatóban leírtak szerint használja. A használati útmutatót őrizze meg, később is szüksége lehet rá.
- Legalább a termékhiba felelősség (illetve garancia) időtartama alatt javasoljuk az eredeti csomagolás (kartondoboz és egyéb csomagolóanyagok), a pénztári bizonylat, a termékhiba felelősségre vonatkozó gyártói nyilatkozat vagy a garancialevél megőrzését. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- A1** Levehető fedél
- A2** Hőszigetelt fogantyú
- A3** Edény, 27 l-es belső térfogattal
Az edénybe 14 db 1 l-es befőttes üveget lehet berakni.
- A4** Leeresztő csap
- A5** Készülék
Hálózati kábellel.
- A6** Termosztát gomb
A hőmérséklet 30 és 100 °C között állítható (±5 °C-os lépésképpel).
- A7** Kijelző lámpa
A beállított hőmérsékleten tartást mutatja.
- A8** Hangjelzés be- és kikapcsoló
- A9** Időkapcsoló
A főzési idő 20 és 120 perc között állítható be, illetve az időkapcsoló ki is kapcsolható.
- A10** Rostély, Ø 31 cm

RENDELTETÉS

- A készülékkel zöldségeket és gyümölcsöket lehet befőzni, meleg italokat (pl. forrált bort, puncsot, teát stb.) lehet készíteni (és a leeresztő csapon keresztül pohárra tölteni), leveseket és főzelékeket lehet felmelegíteni, vagy zöldségeket és gyümölcsöket lehet blansírozni stb.

AZ ELSŐ HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT

- A készüléket és a tartozékait vegye ki a csomagolásból, majd távolítsa el minden csomagolóanyagot, címkeket és reklámfeliratot.
- Az edény **A3** belsejét benedvesített ruhával törölje meg. Töltsön az edénybe 5 liter vizet, majd a vizet forralja fel és hagyja 10 percig forni. Ezt követően a készüléket lehűlni. A leeresztő csapon **A4** keresztül a vizet engedje ki. A készülék részletes használatát a következő fejezet tartalmazza.



Megjegyzés

A készülék első bekapcsolása után a készülékből enyhe füstszag áramolhat ki. Ez normális jelenség (nem hiba), ami rövid idő múlva teljesen megszűnik.

- Ezzel a készülék használatára kész.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

- A készüléket tiszta, száraz, stabil és vízszintes felületre állítsa fel, a hálózati vezetéket tekerje szét.
- Az edénybe **A3** töltsön be vizet vagy más folyadékot (legalább 5 liter), de a folyadék szintje ne legyen 5 cm-nél közelebb az edény **A3** felső széléhez.
- Ha a készülékkel befőzéshez kívánja használni, akkor az edény **A3** fenekére előbb a rostély **A10** tegye be. A befőttes üvegeket a rostélyra **A10** kell rátenni, majd be kell tölteni a kívánt mennyiségű vizet. A befőttes üvegeket nem szabad közvetlenül az edény **A3** fenekére rárakni. A befőttes üvegek különböző alakúak lehetnek, de a befőttes üveg álljon $\frac{2}{3}$ - $\frac{3}{4}$ részig a vízben. Ha a befőttes üvegeket egymásra rakja rá (több sorban), akkor a legfelső sorban lévő üvegek álljanak $\frac{3}{4}$ részig a vízben (lásd a B. ábrát).
- A fedelet **A1** tegye fel az edényre **A3**, majd a hálózati vezetéket csatlakoztassa a fali aljzathoz. A kapcsolót **A8** kapcsolja állásba, majd a termosztát gombjával **A6** állítsa be a befőzési hőmérsékletet. Az időkapcsolót **A9** kapcsolja ON/CONT (folyamatos üzem) állásba. A készülék bekapcsolja a fűtést. A kijelző **A7** bekapcsol. Mutatja, hogy a készülék fűtés üzemmódban működik. A beállított hőmérséklet elérése után szipszó hallatszik, és a kijelző **A7** kikapcsol.
- A készülék felmelegedése után a kapcsolót **A8** kapcsolja állásba, majd az időkapcsolóval **A9** állítsa be a kívánt befőzési időtartamot. A befőzési idő (hőmérsékleten tartás) alatt a kijelző **A7** be- és kikapcsol. Ez mutatja a hőmérsékleten tartás (fűtés) folyamát.
- Az időkapcsoló **A9** beállítás után már ne fordítsa el a termosztát **A6** gombját. Ellenkező esetben ismét be kell állítani az időkapcsolót **A9**. A beállított idő eltelté után a készülék hangjelzést ad ki, majd automatikusan kikapcsol.
- A befőzés befejezése után hagyja az edényt **A3** kissé lehűlni. A vizet a leeresztő csapon **A4** keresztül engedje ki, de ne engedje ki az összes vizet. Az edény **A3** fenékén maradjon víz, az edény teljes lehűléséig. Az edényből **A3** a vizet kétféle módon engedheti ki: a csap **A4** karjának a felfelé nyomásával, vagy felfelé húzásával. Ha a kart felfelé húzza, akkor a csap nyitott állapota mellett a kar rögzül. A víz kiengedéséhez a kart nyomja le (a víz csak a lenyomás ideje alatt folyik), vagy húzza fel (a víz folyamatosan folyik). Ha a feltételek biztosítottak, és nagyobb mennyiségű vizet kíván kiengedni, akkor a második módszerrel engedje ki a vizet az edényből. A víz leeresztése után a befőttes üvegeket kesztyűvel, vagy konyhai csipesszel megfogva emelje ki az edényből. A befőttes üvegeket állítsa fejletőre és tegye rá

egy konyharuhára, majd várja meg a természetes úton történő lehűlésüket. Ha fém konzerveket főzt be, akkor ezeket hideg víz alá is betheti.

- A készülékkel meleg italokat (pl. forrált bort, puncsot, teát stb.) is lehet készíteni, illetve leveseket és főzelékeket lehet felmelegíteni. Ebben az esetben az edénybe **A3** nem kell betenni a rostélyt **A10**.
- A folyadék felmelegítéséhez a kapcsolót **A8** kapcsolja állásba, majd a termosztát **A6** gombjával állítsa be a kívánt hőmérsékletet. Az időkapcsolót **A9** kapcsolja ON/CONT (folyamatos üzem) állásba. A beállított hőmérséklet elérése után szipszó hallatszik, és a kijelző **A7** kikapcsol. A kapcsolót **A8** kapcsolja állásba. Az időkapcsolóval **A9** állítsa be azt az időtartamot, amíg a folyadékot a beállított hőmérsékleten kívánja tartani. Ha használat közben megváltoztatja a hőmérsékletet (a termosztát elfordításával), akkor az időkapcsolót **A9** ismételtelen be kell állítani. Például a folyadékot egy ideig forralni szeretné, majd a forralás után a folyadékot állandó hőmérsékleten kívánja tartani. Ha az időkapcsolót **A9** ON/CONT állásba kapcsolja, akkor a készülék folyamatosan melegíti a folyadékot, és nem kapcsol ki automatikusan.
- A sűrűbb folyadékokat a melegítés közben folyamatosan keverni kell, nehogy leégjen az edény fenekére. Az ilyen folyadékokat a hőmérsékleten tartás közben is rendszeresen meg kell keverni.
- A leeresztő csapot **A4** csak alacsony viszkozitású (híg és folyékony) folyadékok kieresztéséhez használja (pl. forrált víz, puncs, forró tea stb.). Levesek és főzelékek kieresztésére a leeresztő csap nem alkalmas. A leveseket és főzelékeket merőkanállal szedje ki az edényből **A3**.
- A használat befejezése után a termosztátot **A6** és az időkapcsolót **A9** is fordítsa OFF (kikapcsolva) állásba, és a hálózati vezetéket is húzza ki a fali aljzathoz. Bármilyen további tevékenység előtt várja meg a készülék lehűlését.

BEFŐZÉSI TIPPEK ÉS TANÁCSOK

- A befőzéshez csak minőségi, érett és friss alapanyagokat használjon. Az alapanyagokat alaposan mossa meg langyos folyóvízzel, majd hagyja megszáradni.
- A befőttes üvegeket vagy fém konzervdobozokat a befőzés előtt sterilizálni kell. Ugyanaz vonatkozik a fedelekre is. A befőttes üvegek vagy fém konzervek, illetve a fedelek belső felét a sterilizálás után már ne fogja meg. Sűrült üvegeket vagy fedeleket ne használjon.
- Az üvegekbe töltött alapanyag felső szintje ne legyen 2 cm-nél közelebb a felső szélhez. Ha mixelt ételeket (gyümölcsrost, paradicsom stb.) főz be, akkor ez a távolság ne legyen 3–4 cm-nél kisebb.
- Hűsok konzerválása esetén az edénybe csak $\frac{3}{4}$ részig töltsön alapanyagot (húst, virsli stb.). Befőzés előtt a hűsóból a csontokat távolítsa el. A húst még melegen tegye az edénybe, majd öntsön rá húslevet. A konzervált húst hagyja egy napig állni, majd még egyszer konzerválja (1 óra hosszan).
- Ne főzzön be tejfölt vagy lisztet tartalmazó ételeket. Ezeket az alapanyagokat csak felmelegítés után tegye az ételbe.
- A befőttes üvegeket alaposan és jól zárja le.
- A befőzési időt mindig a beállított hőmérséklet elérése után kell számolni.
- Gazdaságos befőzési mód a gőzben párolás. Az edénybe **A3** csak 15 cm magasságban töltsön vizet, a befőttes üvegeket pedig a rostélyra **A10** helyezze rá. Ha a víz párológ, akkor töltsön be friss vizet, de számoljon a víz felmelegítéséhez szükséges idővel is (ennyivel hosszabbítsa meg a befőzés időtartamát).
- A befőttes üvegeket jelölje meg a tartalmuk és a befőzési időpont megjelölésével. A befőtteket hideg és sötét helyen tárolja.
- A befőtteket hosszú ideig eltarthatók (de nem végtelen ideig). Ezért a befőtteket rendszeresen ellenőrizze le és folyamatosan fogassza el. Ha a kinyitás után a befőtt romlás jelét mutatja (bűdös, a felületén penész van stb.), akkor a befőtt fogyasztást tilos.
- A jelen használati útmutató csak tanácsokat és ötleteket ad a befőzéshez (és nem tartalmaz pontos befőzési útmutatót). A befőtteket és konzervek készítésének a módját és az eljárások részletesebb leírását befőzési könyvekben (vagy az interneten) találja meg.

BEFŐZÉSI ÚTMUTATÓ

ALAPANYAG	HŐMÉRSÉKLET	AJÁNLOTT A BEFŐZÉSI IDŐ
Gyümölcs		
Kajszibarack	90 °C	30 perc
Őszibarack	90 °C	30 perc
Körte (puha)	90 °C	30 perc
Körte (kemény)	90 °C	50 perc
Eper	80 °C	25 perc
Áfonya	85 °C	30 perc
Málna	80 °C	25 perc
Zöldségfélék		
Karfiol	100 °C	90 perc
Fehér vagy piros káposzta	90 °C	120 perc
Borsó	100 °C	130 perc
Csemege uborka	90 °C	30 perc
Spárga	100 °C	100 perc

Hús		
Főzéssel, sütéssel vagy párolással elkészített hús	100 °C	90 + 60 perc (befőzés 1. és 2. napon)
Kész pörkölt	100 °C	60 perc
Virsli	100 °C	120 perc



Megjegyzés

A fenti befőzési idők csak tájékoztató jellegűek, és nem tartalmazzák a felmelegítéshez szükséges időt. A tényleges befőzési idő pl. függ az alapanyag mennyiségétől is. A konkrét receptekben feltüntetett befőzési hőmérsékleteket és időtartamokat tartsa be.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. HAGYOMÁNYOS TISZTÍTÁS

- A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le, a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból és a készüléket hagyja teljesen lehűlni.
- Az edényből **A3** öntse ki, vagy engedje le a csapon **A4** keresztül az edényben maradt folyadékot. Az edény **A3** belsejét meleg vízzel öblítse ki. Szükség esetén mosogatószeres vízzel enyhén benedvesített ruhával törölje meg az edény belsejét. Az edény belsejét ezt követően alaposan öblítse ki tiszta vízzel.
- A leeresztő csap **A4** a tisztításhoz szétszerelhető. A leeresztő csapból **A4** a kart csavarozza ki és mosogatószeres vízben alaposan mosogassa el. A csap **A4** belsejét vízzel, és puha szálú kis kéfével tisztítsa ki. A tisztítás után a kart csavarozza vissza. A csapot **A4** öblítse át úgy, hogy töltsön tiszta vizet az edénybe **A3**, majd a vizet a csapon **A4** keresztül engedje ki.
- A készülék külső felületét mosogatószeres vízbe mártott és jól kicsavart ruhával törölje meg. A mosogatószeres vizet tiszta és puha, valamint száraz ruhával törölje le a készülék házáról.
- A készüléket és a hálózati vezetéket vízbe vagy más folyadékba mártani tilos. A tisztításhoz karcoló anyagokat, benzint, oldószereket stb. tartalmazó tisztítóanyagokat használni tilos. Ezek a készülék felületén maradandó sérüléseket okozhatnak.

2. VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

- A vízkövet ecetes vagy citromsavas vizes oldattal lehet eltávolítani a készülékből. A víz és az ecet ajánlott keverési aránya 1:1. A citromsavas oldatot 2 kávéskanál citromsavból és 0,5 l vízből készítse el. Az edénybe **A3** öntse be a fenti keverési arányokkal elkészített vizes oldatot, melegítse fel 80 °C-ra, majd hagyja az edényben 30-60 percig. Az oldatot a csapon **A4** keresztül engedje le, vagy öntse ki. Az edényt **A3** alaposan öblítse ki, illetve a következő használat előtt abban forraljon tiszta vizet.

TÁROLÁS

- A készüléket használaton kívül száraz és tiszta helyen, gyerekektől elzárva tárolja. A hálózati vezetéket a készülék **A5** alsó részében, feltekerve lehet tárolni.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség.....	220–240 V
Névleges frekvencia.....	50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel.....	1800 W

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE



Ez a jel a termékben vagy a kíséző dokumentációban arra hívja fel a figyelmét, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható a háztartási hulladék közé. A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz a terméket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A fentiek alternatívájaként az EU országokban, illetve más európai országokban, hasonló termék vásárlása esetén az elhasználdott termék az üzletben is leadható.

A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával Ön is segíti megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.

Az ilyen típusú hulladékok nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása esetén a helyi előírások értelmében bírság szabható ki.

Az Európai Unió országaiiban működő vállalkozások részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezést kíván ártalmatlanítani, akkor erre vonatkozóan kérjen információkat a termék eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai Unió országain kívül

Ez a jel az Európai Unióban érvényes. Amennyiben ezt a terméket ártalmatlanítani kívánja, akkor tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzati hivatal illetékes osztályához.



A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes európai uniós műszaki és egyéb előírásnak.